



03528742
Edition 14
January 2010

Air Riveter

AVC Series

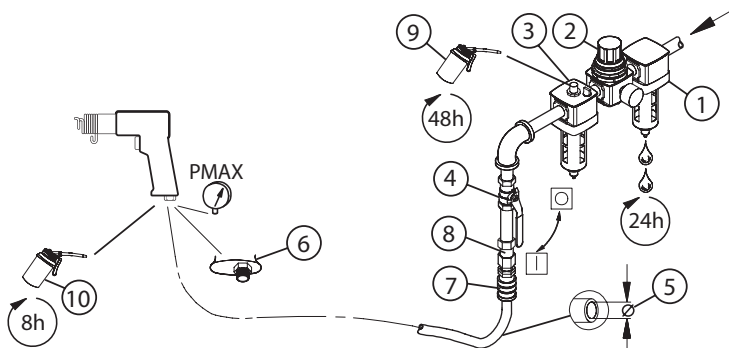
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje Macje acje o Produkcje
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg.16576175)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
Ingersoll Rand # - NPT	Ingersoll Rand # - BS	inch (mm)	NPT	Ingersoll Rand #	Ingersoll Rand #	cm ³
C38331-800	C383C1-800	*5/16 (8)	1/4	10	10	3

* AVC26 use 1/2 (13)

Product Safety Information

Intended Use:

These Riveting Hammers are designed for light weight riveting applications.

For additional information refer to Air Percussive Tool Product Safety Information Manual Form 04581450.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Handle	Power Regulator	Blows per min.	Piston Stroke	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
				Inch (mm)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
AVC10C1	button throttle	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	button throttle	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	built-in	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	built-in	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	built-in	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	built-in	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	built-in	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	built-in	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistol grip	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistol grip	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{DA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16576175 and table on page 2. Maintenance frequencies are shown in circular arrows and are defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Oil - before starting, into air inlet |

Note: Before storing the tool or leaving idle exceeding 24 hours:

- Pour 3 cm³ of Ingersoll Rand # 10 oil into air inlet and run tool for 5 seconds.

Adjustments

WARNING

Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing, or adjusting any accessory on this tool, or before performing any adjustments of the tool.

NOTICE

Keep the Handle tight on the Barrel.

After the first 24 hours of operation, remove the Exhaust Deflector and Locking Key. Clamp the Barrel flats in a leather-covered or copper-covered vise and using a wrench at least 12" (305 mm) long, draw the handle as tightly as possible. **For aluminium handles**, tighten to 160 ft-lb (216 Nm) torque. **For all other Handles**, tighten to 180 ft-lb (244 Nm) torque.

Do not attempt to pry apart the two sections of the Valve Box. Grasp the front section in the hand and insert a rod that will pass through the Valve and contact the rear section. Lightly strike the rod until the two sections are separated.

Keep the front and rear sections of a Valve Box as a unit. They are factory matched and must not be mismatched.

Setting the Power Regulator

With the exception of the AVC10C1, all the Riveters have a power regulator that allows the operator to adjust power output. To adjust the power, proceed as follows:

 CAUTION

Never operate the tool unless an accessory is properly installed and held firmly against the work.

Experience will indicate how much power regulation is required for each job.

For Models AVC10, AVC12, AVC13

For full power, rotate the Throttle Adjusting Knob counterclockwise until you get full trigger travel (maximum power).

For reduced power, rotate the Throttle Adjusting Knob clockwise until you get less trigger travel (less power).

For Model AVC2681

For full power, rotate the Power Adjusting Valve counterclockwise.

For reduced power, rotate the Power Adjusting Valve clockwise.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso Previsto:

Estos martillos para remachar están diseñados para aplicaciones ligeras de remachado.

Para obtener información adicional, consulte el formulario 04581450 del manual de información de seguridad del producto de las herramientas percutoras neumáticas.

Los manuales se pueden descargar desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo	Mango	Alimentación Regulador	Soplados por minuto.	Golpe de pistón Pulgadas (mm)	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
					† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
AVC10C1	estrangulamiento de botón	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	estrangulamiento de botón	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Compensación	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Compensación	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Compensación	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Compensación	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Compensación	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Compensación	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Compensación	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Compensación	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistola	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistola	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de las tuberías, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado. Asimismo, utilice un dispositivo antilatigazos en todos los acoplamientos de manguera sin apagado interno para evitar que, en caso de fallar una manguera. Consulte la ilustración 16576175 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flechas circulares y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplador |
| 3. Lubricante | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Aceite, antes de empezar a utilizar la herramienta, en el orificio de entrada de aire |

Nota: Antes de almacenar la herramienta o dejarla en reposo por periodos superiores a 24 horas:

Vierta 3 cm³ de aceite **Ingersoll Rand** n.º 10 en el orificio de entrada de aire y deje la herramienta en funcionamiento durante 5 segundos.

Ajustes

⚠ ADVERTENCIA

Apague siempre la fuente de aire y desconecte la manguera de la fuente de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio en esta herramienta, o antes de realizar cualquier ajuste a la herramienta.

AVISO

Mantenga el Mango Fuertemente en el Barril.

Después de las primeras 24 horas de funcionamiento, quite el desviador de escape y la llave de bloqueo. Sujete las partes horizontales del barril en un torno cubierto de piel o recubierto de cobre utilizando una llave de al menos 305 mm (12 pulgadas) y tire del mango lo más fuertemente que le sea posible. **Para los mangos de aluminio**, apriete hasta un par de 160 pies por libra (216 Nm). **Para todos los demás Mangos**, apriete hasta un par de 180 pies por libra (244 Nm).

No intente separar forzosamente las dos secciones de la Caja de válvulas. Agarre la sección delantera con la mano e introduzca una varilla que pase por la válvula y entre en contacto con la sección trasera. Golpee ligeramente la varilla hasta que las dos secciones estén separadas.

Mantenga las secciones delantera y trasera de la Caja de válvulas como una sola unidad. Coinciden según vienen de fábrica y esto no debe cambiarse.

Configurar el Regulador de Potencia

Con la excepción del AVC10C1, todos los remachadores tienen un regulador de potencia que permite que el operador ajuste la salida de potencia. Para ajustar la potencia, proceda como sigue:



CUIDADO

No haga funcionar nunca esta herramienta a menos que estén instalados correctamente los accesorios y se sujete con firmeza contra el trabajo.

La experiencia le indicará cuánta regulación de potencia se necesita para cada trabajo.

Para los modelos AVC10, AVC12 y AVC13

Para potencia completa, gire el mando de ajuste del estrangulamiento en el sentido contrario al reloj hasta que consiga un recorrido completo de disparo (potencia máxima).

Para menor potencia, gire el mando de ajuste del estrangulamiento en el sentido del reloj hasta que consiga menos recorrido de disparo (menos potencia).

Para el modelo AVC26B1

Para potencia completa, gire la válvula de ajuste de potencia en el sentido contrario al reloj.

Para menor potencia, gire la válvula de ajuste de potencia en el sentido del reloj.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Dirija todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor más cercano de **Ingersoll Rand**.

Informations relatives à la sécurité du produit

Utilisation du Matériel:

Ces marteaux-riveteurs sont conçus pour des applications de rivetage léger.

Pour plus d'informations, référez-vous au **manuel d'information sur la sécurité du produit outil pneumatique à percussion, formulaire 04581450**.

Ces manuels peuvent être téléchargés à www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle	Poignée	Alimentation Régulateur	Coups par minute	Course du Piston	Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
				pouces (mm)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	bouton d'accélération	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	bouton d'accélération	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	décalage	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	décalage	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	décalage	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	décalage	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	décalage	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	décalage	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	décalage	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	décalage	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Poignée pistolet	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Poignée pistolet	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = marge d'erreur de 3 dB

‡ K_{WA} = marge d'erreur de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccord rapide pneumatique de sécurité en amont du flexible et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyauterie dépourvus de coupe interne afin d'empêcher tout coup de fouet des flexibles si l'un d'eux se décroche ou que le raccordement se détache. Reportez-vous au schéma 16576175 au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccord rapide pneumatique de sécurité
9. Huile
10. Huile : versez de l'huile dans la conduite d'air avant de démarrer

Remarque : Avant de ranger l'outil ou si vous l'arrêtez pendant plus de 24 heures,

–Versez 3 cm³ d'huile **Ingersoll Rand** n° 10 dans l'entrée d'air et faites fonctionner l'outil pendant 5 secondes.

Réglages

AVIS

Assurez-vous de toujours fermer l'entrée d'air et de débrancher les tuyaux d'alimentation avant d'installer, d'enlever ou d'effectuer des réglages sur tout accessoire de cet outil, ou avant d'effectuer tout réglage de cet outil.

AVIS

Garder la poignée serrée sur le corps de l'outil.

Après les premières 24 heures d'usage, enlevez le déflecteur d'échappement ainsi que la clé de verrouillage. Serrez le les parties plates du corps de l'outil dans un étai couvert de cuir ou de cuivre et avec une clé d'au moins 12 pouces (305 mm) de long, tirez sur la poignée aussi fermement que possible. **Pour les poignées en aluminium**, serrez à 160 ft/lb (216 Nm) de couple de serrage. **Pour toutes les autres poignées**, serrez à 180 ft/lb (244 Nm) de couple de serrage.

N'essayez pas de séparer de force les deux parties du boîtier de la valve. Saisissez la partie de devant par la main et insérez une tige qui passera à travers la valve et entrera en contact avec la partie arrière. Frappez la tige doucement jusqu'à ce que les deux parties soient séparées. **Gardez les parties de devant et de derrière du boîtier de la valve en une unité. Elles ont été assorties à l'usine et ne doivent pas être séparées.**

Réglage de la puissance

À l'exception de la AVC10C1, tous les riveteurs possèdent un régulateur de puissance qui permet à l'utilisateur de régler la puissance de sortie. Procédez comme suit pour régler la puissance :



ATTENTION

N'utilisez jamais cet outil si un accessoire n'est pas installé correctement et appuyé fermement sur le travail.

L'expérience montrera quelle est la régulation de puissance requise pour un travail donné.

Pour les modèles AVC10, AVC12, AVC13

Pour une puissance maximale, tourner le bouton de réglage de l'accélération dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gâchette puisse se déplacer complètement (puissance maximale).

Pour réduire la puissance, tourner le bouton de réglage de l'accélération dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gâchette puisse moins se déplacer (moins de puissance).

Pour le modèle AVC26B1

Pour une puissance maximale, tourner la valve de réglage de la puissance dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour réduire la puissance, tourner la valve de réglage de la puissance dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pièces et entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

La langue originale de ce manuel est l'anglais.

Confiez toute réparation ou entretien de l'outil à un centre de service agréé.

Veuillez référer toute communication au Bureau ou Distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Uso consentito:

Questi martelli rivettatori sono stati progettati per applicazioni di rivettatura leggera.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581450 del Manuale di informazioni sulla sicurezza prodotto degli utensili pneumatici a percussione.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche

Modello	pensile	Alimentazione Regolatore	Cicli al minuto	Corsa del pistone	Livello di rumorosità dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
				pollici (mm)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
AVC10C1	immissione a pulsante	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	immissione a pulsante	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Offset	incorporato	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Offset	incorporato	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Offset	incorporato	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Offset	incorporato	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Offset	incorporato	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Offset	incorporato	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Offset	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Offset	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	impugnatura a pistola	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	impugnatura a pistola	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pk} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wa} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere il disegno 16576175 e la tabella a pag. 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Ingrassatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Prima dell'avviamento oliare l'ingresso aria

Nota: prima di riporre l'utensile o di lasciarlo inutilizzato per oltre 24 ore effettuare le operazioni riportate di seguito.

- Versare circa 3 cm³ di olio **Ingersoll Rand** n. 10 nell'ingresso dell'aria e azionare l'utensile per 5 secondi.

Regolazioni

AVVERTIMENTO

Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.

AVVISO

Tenere l'impugnatura stretta al tamburo.

Dopo le prime 24 ore di funzionamento, togliere il deflettore di scarico e la chiave di bloccaggio. Serrare i lati piatti del tamburo in una morsa rivestita di pelle o di rame e utilizzando una chiave torsiometrica di almeno 12" (305 mm) di lunghezza, tirare l'impugnatura più stretta possibile.

Per le impugnature d'alluminio, serrare a una coppia di 216 Nm (160ft-lb). **Per tutte le altre impugnature**, serrare a una coppia di 244 Nm (180 ft-lb).

Non tentare di forzare l'apertura delle due sezioni della scatola della valvola. Afferrare la sezione anteriore con la mano e infilare un'asta che passa attraverso la valvola e il contatto della sezione posteriore. Battere leggermente l'asta fino a quando le due sezioni si separano.

Conservare le sezioni anteriore e posteriore in una sola unità. Queste sono state accoppiate in fabbrica e non devono essere separate una dall'altra.

Impostazione del regolatore di potenza

Ad eccezione del modello AVC10C1, tutti i martelli rivettatori sono muniti di un regolatore di potenza che ne consente la regolazione. Per regolare la potenza, procedere nel modo seguente:



Non adoperare mai un utensile a meno che non sia installato correttamente un accessorio e l'utensile venga mantenuto saldamente contro la superficie di lavoro.

L'esperienza indicherà la regolazione necessaria specificamente per un lavoro.

Per i modelli AVC10, AVC12, AVC13

Per ottenere la massima potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso orario.

Per il modello AVC26B1

Per ottenere la massima potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso orario.

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Niethämmer sind für leichtere Nietanwendungen gedacht.

Weitere Informationen finden Sie auf dem Formblatt 04581450 im Handbuch mit den Produktsicherheitsinformationen für Druckluft-Schlagwerkzeuge.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell	Griff	Leistung Regulierer	Schläge pro Minute	Kolbenhub	Geräuschpegel dB (A) (ISO 15744)		Schwingsungs (m/s ²) (ISO 28927)	
				Zoll (mm)	† Druck (L _p)	‡ Leistung (L _w)	Speigel	*K
AVC10C1	Stabgriff mit Drosselknopf	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Stabgriff mit Drosselknopf	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Winkelgriff	integriert	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Winkelgriff	integriert	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Winkelgriff	integriert	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Winkelgriff	integriert	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Winkelgriff	integriert	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Winkelgriff	integriert	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Winkelgriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Winkelgriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistolengriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistolengriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingsungs)

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (P_{MAX}) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er ausfällt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16576175 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsintervalle werden in Kreispfeilen angezeigt und in Stunden (h), Tagen (d) und Monaten (m) definiert. Die Zahlen bezeichnen im Einzelnen:

1. Luftfilter
2. Regulierer
3. Schmieriibüchse
4. Not-Absperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Kupplung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Öl
10. Öl – vor dem Starten in den Druckluftanschluss geben

Hinweis: Bevor Sie das Werkzeug einlagern oder mehr als 24 Stunden nicht verwenden:

- Geben Sie 3 cm³ Ingersoll Rand-Öl Nr. 10 in den Druckluftanschluss, und lassen Sie das Werkzeug 5 Sekunden lang laufen.

Einstellungen

ACHTUNG

Achten Sie darauf, vor dem Installieren, Entfernen oder Einstellen von Zubehöerteilen zu diesem Werkzeug bzw. vor dem Einstellen dieses Werkzeugs immer die Druckluftzufuhr auszuschalten und den Druckluftschlauch vom Gerät zu trennen.

HINWEIS

Befestigen Sie den Griff sicher am Lauf.

Entfernen Sie nach den ersten 24 Betriebsstunden den Abluftdeflektor und den Verriegelungsstecker. Klemmen Sie das Ende des Laufs in einem leder- oder kupferbedeckten Schraubstock ein, und ziehen Sie den Griff mit einem Schraubenschlüssel mit einer Länge von mindestens 305 mm so fest wie möglich an. **Das Anziehdrehmoment für Aluminiumgriffe beträgt 216 Nm. Alle anderen Griffe ziehen Sie mit 244 Nm fest. Versuchen Sie nicht, die beiden Teile der Ventilbox auseinanderzubrechen.** Nehmen Sie den vorderen Teil in die Hand, und führen Sie eine Stange ein, die durch das Ventil passt und den hinteren Teil berührt. Drücken Sie leicht auf die Stange, bis die beiden Teile auseinandergehen. **Bewahren Sie den vorderen und hinteren Teil der Ventilbox zusammen als Einheit auf. Sie sind werksseitig aufeinander abgestimmt und dürfen nicht mit anderen, nicht passenden Teilen verwendet werden.**

Einstellen des Leistungsreglers

Alle Nietgeräte, mit Ausnahme des AVC10C1, haben einen Leistungsregler, über den der Bediener die Ausgangsleistung des Geräts einstellen kann. Zum Einstellen der Leistung gehen Sie wie folgt vor:



Betreiben Sie dieses Gerät immer erst dann, wenn eine entsprechende Zusatzeinrichtung richtig installiert ist und fest gegen das Werkstück gedrückt wird.

Die Erfahrung zeigt Ihnen, wie viel Leistungsregelung für jede einzelne Arbeit erforderlich ist.

Für die Modelle AVC10, AVC12, AVC13

Wenn Sie die volle Leistung erhalten möchten, drehen Sie den Einstellknopf für das Drosselventil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Auslösehebel nicht mehr behindert wird (voller Durchzug – maximale Leistung)

Wenn Sie reduzierte Leistung erhalten möchten, drehen Sie den Einstellknopf für das Drosselventil im Uhrzeigersinn, sodass der Auslösehebel nicht mehr voll durchgezogen werden kann (weniger Durchzug – geringere Leistung)

Für das Modell AVC26B1

Wenn Sie volle Leistung erhalten möchten, drehen Sie das Leistungs-Stellventil entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wenn Sie reduzierte Leistung erhalten möchten, drehen Sie das Leistungs-Stellventil im Uhrzeigersinn.

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Beoeld Gebruik:

Deze klinknaaldhamers zijn ontworpen voor lichtgewicht klinktoepassingen.

Raadpleeg formulier 04581450 in de productveiligheidshandleiding van het pneumatische slaggereedschap voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Technische Gegevens

Model	Hendel	Vermogen Regulator	Slagen per min.	Zuigerslag	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
				Inch (mm)	† Druk (L _p)	† Vermogen (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	knopversneller	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	knopversneller	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	ingebouwde	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	ingebouwde	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	ingebouwde	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	ingebouwde	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	ingebouwde	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	ingebouwde	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoolgreep	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoolgreep	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (PMAX) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kranen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 16576175 en tabel op pagina 2. De frequenties voor onderhoud staan aangegeven in de ronde pijlen en zijn gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luchtfilter | 6. Schroefdraadmaat |
| 2. Regulator | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debit-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Olie - vóór het starten in de luchtinlaat |

Opmerking: Voordat u het gereedschap opbergt of het meer dan 24 uur niet gebruikt:

- Giet 3 cm³ Ingersoll Rand No. 10 olie in de luchtinlaat en laat het gereedschap 5 seconden werken.

Afstellingen

⚠ WAARSCHUWING

Schakel altijd de luchttoevoer uit en koppel altijd de luchtslang af voor het installeren, verwijderen of aanpassen van ieder item op dit gereedschap, of voordat u enige afstellingen aan het gereedschap uitvoert.

OPMERKING

Houd de hendel strak op de loop.

Verwijder na de eerste 24 uur werking de uitlaatdeflector en vergrendelsleutel Klem de loopvlakken in een met leer bedekte of een met koper bedekte bankschroef met behulp van een moersleutel van ten minste 12" (305 mm) lang, trek de hendel zo strak mogelijk aan. **Voor aluminium hendels**, draai vast tot 160 ft-lb (216Nm) draaikoppel **Voor alle andere hendels**, draai vast tot 180 ft-lb (244Nm) draaikoppel **Probeer niet de twee secties van de kleppenbox te scheiden.** Grijp de voorkant in de hand en steek een stang in die door de klep gaat en de achterkant raakt. Sla licht op de stang totdat de twee onderdelen gescheiden zijn.

Houd de voor- en achterkant van een kleppenbox als een eenheid. Ze komen fabrieksmatig overeen en moeten daarvan niet afwijken.

Instellen van de krachtregulator

Met uitzondering van de AVC10C1 hebben alle klinkmachines een krachtregulator waarmee de bediener de uitgaande kracht kan reguleren. Om de kracht aan te passen, ga als volgt te werk:

**OPGELET**

Bedien het gereedschap nooit tenzij een accessoir op de juiste manier is geïnstalleerd en stevig tegen de behandelde oppervlakte wordt gehouden.

Ervaring geeft aan hoeveel kracht voor iedere klus vereist is.

Voor de modellen AVC10, AVC12, AVC13

Voor volledige kracht, draai de instelbare versnellingsknop naar links totdat u volledige trekkerniveau krijgt (maximale kracht).

Voor verminderde kracht, draai de instelbare versnellingsknop naar rechts totdat u minder trekkerniveau krijgt (minder kracht).

Voor model AVC26B1

Voor volledige stroom, draai de stroomafstelklep naar links.

Voor verminderde stroom, draai de stroomafstelklep naar rechts.

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse hamre er beregnet til anvendelse ved letvægtsnitning.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04581450 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til trykluftimpulsærktøjer.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Håndtag	Strøm Regulator	Stød pr. min.	Stempelslag	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
				tommer (mm)	† Tryk (L _p)	‡ Tryk (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	Startknap	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Startknap	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Vinklet	Indbygget	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Vinklet	Indbygget	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Vinklet	Indbygget	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Vinklet	Indbygget	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Vinklet	Indbygget	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Vinklet	Indbygget	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Vinklet	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Vinklet	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistolgreb	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistolgreb	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pa} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{wa} = 3 dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørene, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over alle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Acoplamento |
| 3. Småreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspæringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Olie - før opstart, ind i luftindløbet |

Bemærk: Før værktøjet opbevares eller hvis det ikke skal anvendes inden for 24 timer:

- Hæld 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 olie i luftindløbet og lad værktøjet køre i 5 sekunder.

Justeringer

⚠ ADVARSEL

Sluk altid for luftforsyningen og afmonter luftslangen før der påmonteres, afmonteres eller justeres nogen form for ekstrastyr på dette værktøj samt før der udføres nogen form for justering af værktøjet.

OBS

Hold grebet stramt på tromlen.

Afmonter udledningsdeflektoren og låsenøglen efter de første 24 timers anvendelse. Fastspænd trommelfladerne i en læder- eller kobberbelagt skruestik og træk grebet så stramt som muligt med en skruenøgle der mindst måler 30,5 cm. **Stram aluminiumsgreb** til 216 Nm drejningsmoment. **Stram alle andre greb** til 244 Nm drejningsmoment.

Ventilboksens to sektioner må ikke brækkes fra hinanden. Tag frontsektionen i hånden og indsæt en stang som kan passere gennem ventilen og berøre bagsektionen. Slå let til stangen indtil de to sektioner er adskilt.

Hold ventilboksens front- og bagsektioner som én enhed. De er sammensat fra fabrikken og må ikke sættes sammen med andre sektioner.

Indstilling af effektregulatoren

Med undtagelse af AVC10C1 har alle nittehamrene en effektregulator som brugeren kan anvende til at regulere effekten. Sådan reguleres effekten:

**FORSIGTIG**

Brug aldrig værktøjet med mindre ekstraudstyret er korrekt monteret og holdt fast mod arbejdsstykket.

Brugerens erfaring vil vise, hvor meget effektregulering der behøves til hver arbejdsopgave.

Hos model AVC10, AVC12, AVC13

For at opnå fuld effekt skal gasreguleringshåndtaget drejes mod uret indtil der opnås fuldt udløsertryk (maksimal effekt).

For reduceret effekt skal gasreguleringshåndtaget drejes med uret indtil der opnås et mindre udløsertryk (mindre effekt).

Hos model AVC26B1

For fuld effekt skal effektreguleringsventilen drejes mod uret.

For reduceret effekt skal effektreguleringsventilen drejes med uret.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalspråk er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmeste **Ingersoll Rand**-distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa nitpistoler är designade för lättviktiga nitappliceringar.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation för Luftdrivna slående verktyg formulär 04581450.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Handtag	Effekt Regulator	Slag per min.	Kolvslag	Ljudnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
				tum (mm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
AVC10C1	strypventilknapp	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	strypventilknapp	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	inbyggd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	inbyggd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	inbyggd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	inbyggd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	inbyggd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	inbyggd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolgrepp	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolgrepp	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{ps} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{ws} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16576175 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvenser visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gångstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Olja – före start, i luftinloppet |

Notera: Innan verktyget förvaras eller lämnas oanvänt i mer än 24 timmar:

- Håll i 3 cm³ Ingersoll Rand-olja nr. 10 i luftinloppet och kör verktyget i 5 sekunder.

Justeringar



VARNING

Stäng alltid av lufttillförseln och koppla från luftslangen före montering, avlägsnande eller justering av tillbehör till detta verktyg, eller innan några justeringar görs på verktyget.

OBS

Håll handtaget hårt åtsittande på röret.

Avlägsna avgasavledare och låsnyckel efter de första 24 timmarna av drift. Kläm fast rörets platta ytor i ett läderklätt eller kopparövertäckt skruvstöd och använd en nyckel som är minst 305 mm lång, för att dra åt handtaget så hårt som möjligt. Spänn fast till 160 ft-lb (216 Nm) **vridmoment vid aluminiumhandtag**. Spänn fast till 180 ft-lb (244 Nm) **vridmoment vid alla andra handtag**.

Försök inte att bända upp de två sektionerna i ventillådan. Ta den främre delen i handen och sätt i en stång som passerar genom ventilen och får kontakt med den bakre delen. Slå lätt på stången tills de två delarna skiljs åt.

Håll den främre och bakre delen i en ventillåda som en enhet. De är fabriksmatchade och får inte vara ojämn.

Ställ in effekregulatorn.

Med undantag för AVC10C1, har alla nitmaskiner en effekregulator som tillåter operatören att justera effektutmatningen. För att justera effekten, gå tillväga enligt följande:

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Kör aldrig verktyget om inte ett tillbehör monterats ordentligt och hålls stadigt mot arbetet.

Erfarenheten kommer att visa hur mycket effektregering som behövs för varje jobb.

För modellerna AVC10, AVC12, AVC13

För full effekt, rotera strypventilens justeringsknapp moturs tills du får full avtryckningsrörelse (maximal effekt).

För reducerad effekt, rotera strypventilens justeringsknapp medurs mindre avtryckningsrörelse (mindre effekt).

För modell AVC26B1

För full effekt, rotera strömjusteringsventilen moturs.

För reducerad effekt, rotera strömjusteringsventilen medurs.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse klinkehamrene er utviklet til lettvektig klinkebruk.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i den trykkluftsdrevne slaghammerens håndboksskjema 04581450.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Håndtak	Effekt Regulator	Slag per min.	Stempelslag	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
				Tommer (mm)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
AVC10C1	knappstruper	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	knappstruper	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	sideforskjøvet	innebygd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	sideforskjøvet	innebygd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	sideforskjøvet	innebygd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	sideforskjøvet	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolgrep	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolgrep	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{ps} = 3db måleusikkerhet

‡ K_{ws} = 3db måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.

Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvensene vises med sirkelpiler og er definert som h=hours (timer), d=days (dager) og m=months (måneder). Komponenter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kopling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Olje – før start, inn i luftinntaket |

Merk: For verktøyet settes bort til oppbevaring eller etterlates uten bruk i 24 timer:

- Hell 3 cm³ Ingersoll Rand nr. 10 olje i luftinntaket og kjør verktøyet i 5 sekunder.

Justeringer



ADVARSEL

Slå alltid av lufttilførselen og kople fra lufttilførselslangen før du monterer, fjerner eller justerer tilleggsutstyr til dette verktøyet eller før du utfører justeringer av verktøyet.

MERK

Hold håndtaket fast på trommelen.

Fjern avtrekksdeflektoren og sperrekappen etter de første 24 timers drift. Klem trommelflatene i en skruestikke dekket med lær eller kopper og ved å bruke en skiftenøkkel som er minst 305 mm (12 tommer) lang, trekk håndtaket så stramt som mulig. **For aluminiumhåndtak**, stram til 150 ft-pund (216 Nm) dreiemoment. **For alle andre håndtak**, stram til 180 ft-pund (244 Nm) dreiemoment.

Ikke prøv å brekke de to delene til ventilhuset fra hverandre. Grip frontdelen med hånden og sett inn en stang som vil gå gjennom ventilen og komme i kontakt med den bakre delen. Slå lett på stangen inntil de to delene er separert.

Behold front- og baksidedelene av et ventilhus som en enhet. De er tilpasset fra fabrikk og må ikke blandes med andre.

Innstille strømregulatoren

Med unntak av AVC10C1 har alle klinkehammere en strømregulator som lar operatøren justere nytteeffekten. For å justere strømmen, fortsett som følger.

03528742_ed14

**OBS!**

Bruk aldri verktøyet med mindre et tilleggsutstyr er riktig innstilt og holdt fast mot arbeidstykket.

Erfaring vil avgjøre hvor mye strømregulering er nødvendig for hver jobb.

For modell AVC10, AVC12, AVC13

Roter strupingsjusteringsknotten mot klokken **for full kraft** inntil du får full utløserdistanse (maksimal kraft)

For å redusere kraft, roter strupingsjusteringsknotten med klokken til du får mindre utløserdistanse (mindre kraft)

For modell AVC26B1

For full kraft, roter strømjusteringsventilen mot klokken.

For redusert strøm, roter strømjusteringsknotten med klokken.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä niittausvasarat on tarkoitettu kevyisiin niittaussovelluksiin.

Lisätietoja on paineilmatyökalun tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581450.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Kahva	Teho Säädin	Puhalluksia minuutissa	Iskunopeus	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriinä (m/s²) (ISO28927)	
				tuumaa (mm)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _v)	Taso	*K
AVC10C1	painikekytkin	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	painikekytkin	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	kiintää	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	kiintää	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	kiintää	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	kiintää	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	kiintää	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	kiintää	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	kiintää	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	kiintää	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoolinkahva	kiintää	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoolinkahva	kiintää	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriinä)

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso piirros 16576175 ja taulukko sivulla 2. Huoltovälit osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Kytkin
- Ilmavaroke
- Öljy
- Öljy – ennen käynnistystä, ilma-aukkoon

Huomaa: Jos työkalu viedään varastoon tai sitä ei käytetä yli 24 tuntiin:

- Kaada 3 ml **Ingersoll Rand**-öljyä numero 10 ilma-aukkoon ja anna työkalun käydä 5 sekuntia.

Säädöt

VAROITUS

Sulje aina ilmanotto ja irrota ilmansyöttöletku ennen minkään lisälaitteen asennusta, irrotusta tai säätöä tai ennen mihinkään säätö-toimiin ryhtymistä.

HUOMAUTUS

Pidä kahvaa tiukasti rumpua vasten.

Ensimmäisten 24 toimitatunnin jälkeen poistetaan poistoilman ohjauslevy ja lukitusavain. Kiinnitä rummun liitteät puolet nahka- tai kuparipäällysteiseen vähintään ja kiristä kädensija 12" (305 mm) pitkällä jakoavaimella mahdollisimman kireälle. **Alumiinikahvat** kiristetään momenttiin 216 Nm (160 ft-lb). **Muut kahvat** kiristetään momenttiin 244 Nm (180 ft-lb).

Venttiilirasian kahta osaa ei saa yrittää väkisin irrottaa toisistaan. Tartu kädellä etuosaan ja vie varsi venttiilin läpi kiinni takaosaan. Napauta vartta kevyesti, kunnes osat lähtevät irti.

Pidä venttiilirasian etu- ja takaosa yhtenä elementtinä. Ne on sovitettu toisiinsa tehtaalla, eikä niitä saa sekoittaa.

Tehonsäätimen asennus

Mallia AVC10C1 lukuun ottamatta kaikissa laitteissa on tehonsäädin, jonka avulla käyttäjä ovi säätää työkalun tehoa. Tehoa säädetään seuraavasti:

03528742_ed14



Työkalua saa käyttää vain, jos lisälaite on oikein asennettu ja sitä pidetään tukevasti työkalppalettia vasten.

Työkohtainen teho määritellään kokemuksen kautta.

Mallit AVC10, AVC12 ja AVC13

Täysi teho: kierrä säätönuppia vastapäivään, kunnes liipaisimen liike on maksimissa (suurin teho).

Alennettu teho: kierrä säätönuppia myötäpäivään niin, että liipaisimen liike pienenee (teho alenee).

Malli AVC26B1

Täysi teho: kierrä tehonsäätöventtiiliä vastapäivään

Alennettu teho: kierrä tehonsäätöventtiiliä myötäpäivään.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Ota tarvittaessa yhteys lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjään.

Informações de segurança do produto

Indicação de uso:

Estes Martelos de Rebiteagem são desenhados para aplicações de rebiteagem ligeiras.

Para obter informações adicionais, consulte o manual com as informações de segurança do produto Ferramenta de Percussão Pneumática, com a referência n.º 04581450.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Pega	Energia Regulador	Pancadas por min.	Batida do pistão	Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Vibrações (m/s²) (ISO28927)	
				Polegadas (mm)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
AVC10C1	Regulador de botão	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Regulador de botão	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	punho	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	punho	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

Incerteza de medida † K_{pa} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{wa} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de fornecimento de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo anti vibração e anti flexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que o batimento da mangueira se houver uma falha na mangueira ou uma união se desconecte. Consulte o desenho 16576175 e a tabela da página 2. As frequências da manutenção são indicadas por setas circulares e são definidas como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamento |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de Corte de Ar de Segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Óleo – antes de iniciar, na entrada de ar |

Nota: Antes de guardar a ferramenta ou deixá-la inactiva por mais de 24 horas:

- Deite 3 cm³ de óleo Ingersoll Rand # 10 na entrada de ar e utilize a ferramenta durante 5 segundos.

Ajustes

AVISO

Desligue sempre o fornecimento de ar e desconecte a mangueira de fornecimento de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de realizar quaisquer ajustes da ferramenta.

NOTA

Mantenha a Pega apertada no Tambor

Após as primeiras 24 horas de operação, retire o Deflector de Escape e a Chave de Bloqueamento. Fixe o Tambor numa prensa de aperto forrada a cabedal ou a cobre e utilizando uma chave inglesa com pelo menos 305 mm de comprimento, aperte a pega tanto quanto possível. **Para pegas de alumínio**, aperte até uma torção de 160 ft-lb (216 Nm). **Para todas as outras pegas**, aperte até uma torção de 180 ft-lb (244 Nm)

Não tente separar as duas secções da Câmara de Válvula. Agarre na secção dianteira com a mão e insira haste que irá atravessar a Válvula e entrar em contacto com a secção traseira. Bata levemente na haste até que as duas secções se separem.

Mantenha as secções dianteira e traseira da Câmara da Válvula como uma unidade. São emparelhadas de fábrica e não podem ser desemparelhadas.

Como regular o Regulador de Potência.

À exceção do AVC10C1, todas as Rebitadoras possuem um regulador de potência que permite que o operador ajuste a potência de saída. Para ajustar a potência, siga os seguintes passos:



Nunca opere a ferramenta a não ser que houver um acessório devidamente instalado e bem seguro contra a peça.

A experiência irá ditar que potência de regulação é necessária para cada tarefa.

Para os Modelos AVC10, AVC12, AVC13

Para potência máxima, rode o Botão de Ajuste do Regulador no sentido anti-horário até atingir a deslocação total do disparador (potência máxima).

Para potência reduzida, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido horário.

Para o Modelo AVC26B1

Para potência máxima, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido anti-horário.

Para potência reduzida, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido horário.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα σφυριά ήλωσης είναι σχεδιασμένα για εφαρμογές ήλωσης ελαφρών βαρών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04581450 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για το Κρουστικό Εργαλείο Αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

ΜΟΝΤΕΛΟ	κρεμαστού κιβωτίου	Ισχύς Ρυθμιστής	Φυσήματα ανά λεπτό.	Κίνηση πιστονίου	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
				Ίντσες (mm)	† Πίεση (L _p)	‡ Πίεση (L _w)	Στάθμη	*Κ
AVC10C1	ρυθμιστική βαλβίδα τύπου κομβίου	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	ρυθμιστική βαλβίδα τύπου κομβίου	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Χειρολαβή πιστολιού	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Χειρολαβή πιστολιού	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλόMissing plural additions in parentheses σημείο(α) της σωληνώσης, του φίλτρου αέρα και το δοχείο συμπίεση. Εγκαταστήστε μία ασφάλεια αέρα κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλ βλέπε σχέδιο 16576175 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης παρουσιάζεται με κυκλικά βέλη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=μήνες, Τα εξαρτήματα είναι τα εξής:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Συζευκτήρας
8. Ασφάλεια προστασίας αέρα
9. Λάδι
10. Λάδι – πριν από την εκκίνηση, μέσα στην είσοδο αέρα

Σημείωση: Αν το εργαλείο αποθηκευτεί ή παραμείνει αδρανές για διάστημα μεγαλύτερο των 24 ωρών:

- Ρίξτε 3 cm³ λάδι Ingersoll Rand αρ. 10 στην είσοδο αέρα και θέστε σε λειτουργία το εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα.

Ρυθμίσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα κλείστε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε το σωλήνα παροχής αέρα πριν την εγκατάσταση, αφαίρεση, ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σε αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιωνδήποτε ρυθμίσεων του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διατηρήστε τη λαβή σφιχτή στον Κύλινδρο.

Μετά από τις πρώτες 24 ώρες λειτουργίας, αφαιρέστε τον Εκτροπέα Εξάτμισης και το Κλειδί Ασφάλειας. Στερεώστε τις επίπεδες όψεις του Κυλίνδρου σε μια μέγερη καλυμμένη με δέρμα ή καλυμμένη με χαλκό και χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης μήκους τουλάχιστον 12" (305 mm), σφίξτε τη λαβή όσο το δυνατόν πιο σφιχτά. **Για λαβές αλουμινίου**, σφίξτε έως ροπή 160 ft-lb (216 Nm). **Για όλες τις άλλες λαβές**, σφίξτε έως ροπή 180 ft-lb (244 Nm).

Μην προσπαθήσετε να χωρίσετε τα δύο τμήματα του Κιβωτίου Βαλβίδων. Πιάστε το μπροστινό τμήμα στο χέρι και παρεισβάλετε μια ράβδο που θα περάσει μέσω της Βαλβίδας και θα έρθει σε επαφή με το οπίσθιο τμήμα. Κτυπήστε ελαφρά τη ράβδο έως ότου χωρίσουν τα δύο τμήματα.

Διατηρήστε το εμπρόσθιο και το οπίσθιο τμήμα ενός Κιβωτίου Βαλβίδων ως μονάδα. Είναι σε αντιστοιχία από το εργοστάσιο και δεν

03528742_ed14

EL-1

πρέπει να συνδυαστούν λανθασμένα.

Ρύθμιση του Ρυθμιστή Ισχύος

Με εξαίρεση το AVC10C1, όλοι οι Ήλαιο έχουν έναν ρυθμιστή ισχύος που επιτρέπει στο χειριστή να ρυθμίζει την ωφέλιμη ισχύ. Για να ρυθμίσετε την ισχύ, ενεργείστε ως ακολούθως:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ενεργοποιήσετε ποτέ το εργαλείο εκτός αν ένα εξάρτημα είναι κατάλληλα εγκατεστημένο και κρατημένο σταθερά ενάντια στην εργασία.

Η εμπειρία θα δείξει πόση ρύθμιση ισχύος απαιτείται για κάθε εργασία.

Για τα Μοντέλα AVC10, AVC12, AVC13

Για πλήρη ισχύ, περιστρέψτε το Κομβίον Ρύθμισης Βαλβίδων αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου λάβετε πλήρη πορεία ώθησης (μέγιστη ισχύς).

Για μειωμένη ισχύ, περιστρέψτε το Κομβίον Ρύθμισης Βαλβίδων δεξιόστροφα έως ότου λάβετε ολιγότερη πορεία ώθησης (ολιγότερη ισχύς).

Για το Μοντέλο AVC26B1

Για πλήρη ισχύ, περιστρέψτε τη Βαλβίδα Ρύθμισης Ισχύος αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Για μειωμένη ισχύ, περιστρέψτε τη Βαλβίδα Ρύθμισης Ισχύος δεξιόστροφα.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom

Predvidena Uporaba:

Ta kladiva za zakovičenje so namenjena lažjim zakovičenjem.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z pnevmatskim udarnim strojem 04581450.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model	Ročaj	Moč Regulator	Udarcev na min.	Udarec Bata	Stopnja Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
				Col (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
AVC10C1	gumb	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	gumb	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	prevoj	vgrajeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	prevoj	vgrajeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	prevoj	vgrajeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	prevoj	vgrajeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	prevoj	vgrajeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	prevoj	vgrajeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	prevoj	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	prevoj	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	ročaj pištole	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	ročaj pištole	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = merilna negotovost 3 dB

‡ K_{WA} = merilna negotovost 3 dB

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in Mazanje

Premier dovodne zračne cevi naj ustreza največjemu delovnemu tlaku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevnih razdelilnikih brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika. Poglejte načrt 16576175 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je pokazana v krožni puščici in definirana kot h = ure, d = dnevi in m = meseci. Deli po točkah:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izklopni ventil
5. Premier cevi
6. velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna Zračna Varovalka
9. Olje
10. Olje – pred zagonom, v dovod zraka

Napotek: Pri shranjevanju orodja ali prekinitvi dela za dlje kot 24 ur:

- Natočite 3 cm³ olja Ingersoll Rand # 10 v dovod zraka in vključite orodje za 5 sekund.

Nastavitve



OPOZORILO

Pred nameščanjem, odstranjevanjem ali nastavljanjem katerega koli dela tega orodja, ali preden izvajate kakšne spremembe, zmeraj izključite dovod zraka in odklopite cev za dovod zraka.

OPOMBA

Obdržite ročaje tesno ob cevi.

Po prvih 24 urah delovanja, odstranite izpušni deflektor in zaporni ključ. Spnite ploskve cevi v usnjen ali bakren primež in uporabite ključ dolg vsaj 12" (305 mm), in ročaj privijte kolikor trdno lahko. **Za aluminijaste ročaje** pritegnite do 160 ft-lb (216 Nm) navora. **Za vse ostale ročaje** pritegnite do 160 ft-lb (216 Nm) navora.

Ne poskušajte razstaviti dveh delov ohišja ventila. Primite sprednji del z roko in vstavite palico, ki bo prešla skozi ventil in se bo dotaknila zadnjega dela. Rahlo udarjajte po palici, dokler dveh delov ne ločite.

Držite sprednji in zadnji del ohišja ventilov kot enoto. Sta tovarniško usklajeni in jih ne smete zamenjati.

Nastavljanje regulatorja moči

Z izjemo AVC10C1, imajo vsi zakovičarji regulator moči, ki upravljavcu omogoča prilagajanje izhodne moči. Za nastavljanje moči, nadaljujte kot je navedeno:

 POZOR

Orodja nikoli ne uporabljajte, če dodatki niso pravilno nameščeni in jih trdno pritisnete ob delovno površino.

Izkušnje vam bodo pokazale koliko moči potrebujete za določeno opravilo.

Za modele AVC10, AVC12, AVC13

Za polno moč, obrnite gumb za prilagajanje hitrosti v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler ne dosežete hoda polne sprožilne poti (največja moč).

Za zmanjšano moč, obrnite gumb za prilagajanje hitrosti v smeri urnega kazalca, dokler ne zmanjšate hoda sprožilne poti (manj moči).

Za model AVC26B1

Za polno moč, obrnite ventil za prilagajanje moči v nasprotni smeri urnega kazalca.

Za zmanjšano moč, obrnite ventil za prilagajanje moči v smeri urnega kazalca.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Tieto nitovacie kladivá sú navrhnuté pre ľahké aplikácie nitovania.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického nárazového náradia 04581450.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Technické údaje týkajúce sa výrobku

Model	Rukoväť	Akustický výkon Regulátor	Fúknutia za min.	Takt piesta	Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s²) (ISO28927)	
				palec (mm)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	Hladina	*K
AVC10C1	tlačidlový uzatvárací ventil	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	tlačidlový uzatvárací ventil	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	ohyb	zabudovaný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	ohyb	zabudovaný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	ohyb	zabudovaný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	ohyb	zabudovaný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	ohyb	zabudovaný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	ohyb	zabudovaný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	ohyb	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	ohyb	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pištoľové držadlo	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pištoľové držadlo	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a mazanie

Nastavte takú veľkosť prívodného potrubia vzduchu, aby sa na vstupe zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX). Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla. Pozri nákres 16576175 a tabuľku na strane 2. Údaje o tom, ako často treba vykonávať údržbu, sú uvedené v zatočených šípkach a definované v h=hodinách, d=dňoch a m=mesiacoch. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitov |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Olej – pred spustením, do vstupného otvoru vzduchu |

Poznámka: Pred tým, ako náradie uskladníte alebo ho necháte v nečinnosti po dobu viac ako 24 hodín:

- Nalejte 3 cm³ oleja Ingersoll Rand # 10 do prívodu vzduchu a spustíte náradie na 5 sekúnd.

Nastavenia

VAROVANIE

Pred inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva tohto náradia, alebo pred vykonávaním akéhokoľvek nastavovania tohto náradia vždy najprv uzatvorte prívod vzduchu a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.

OZNÁMENIE

Rukoväť pritlačte k bubnu.

Po prvých 24 hodinách prevádzky odmontujte vychyľovač výfukových spodin a poistný kľúč. Rovné plochy bubna uchyťte do zveráka, ktorého čeluste sú chránené kožou alebo medou a pomocou francúzskeho kľúča aspoň 305 mm (12") dlhého utiahnite rukoväť čo najviac. **V prípade hliníkových rukovätí** utiahnite na hodnotu krútiaceho momentu 216 Nm (160 ft-lb). **V prípade všetkých ostatných rukovätí** utiahnite na hodnotu krútiaceho momentu 244 Nm (180 ft-lb).

Nepokúšajte sa vypáčiť dve časti telesa ventilovej komory. Prednú časť uchopte do ruky a zasuňte tyč, ktorá prejde cez ventil a dotkne sa zadnej časti. Jemne buchnite do tyče, a to dokiaľ sa dve časti neoddelia.

Podržte prednú a zadnú časť telesa ventilovej komory spolu, ako jednu jednotku. Ich poloha bola výrobné nastavená a nesmie sa zmeniť.

Nastavenie regulátora výkonu

Okrem výrobu AVC10C1 sú všetky nitovačky vybavené regulátorom výkonu, ktorý obsluhu umožňuje nastaviť výstupný výkon. Pre zmenu výkonu postupujte takto:



Náradie nikdy nepoužívajte dokiaľ nie je príslušenstvo správne nainštalované. Náradie uchopte pevne pri mieste vykonávania činnosti.

Na základe vlastnej skúsenosti zistíte, aké nastavenie výkonu je potrebné pre patričnú činnosť.

V prípade modelov AVC10, AVC12, AVC13

Pre maximálny výkon otočte nastavovací gombík uzatváracieho ventilu proti smeru hodinových ručičiek, a to až dokiaľ nedosiahnete maximálny posun kohútika spúšťača (maximálny výkon).

Pre nižší výkon otočte nastavovací gombík uzatváracieho ventilu v smere hodinových ručičiek, a to až dokiaľ nedosiahnete menší posun kohútika spúšťača (menší výkon).

V prípade modelu AVC26B1

Pre dosiahnutie maximálneho výkonu otočte ventilom pre nastavenie výkonu proti smeru hodinových ručičiek.

Pre dosiahnutie menšieho výkonu otočte ventilom pre nastavenie výkonu v smere hodinových ručičiek.

Diely a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tohto návodu je angličtina.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Akúkoľvek formu komunikácie adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel Použití:

Tato nýtovací kladiva jsou určena pro lehké nýtovací aplikace.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické příklepové nářadí 04581450.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model	Rukojeť	Výkon Regulátor	Údery za minutu	Zdvihy pístu	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrací (m/s²) (ISO28927)	
				palce (mm)	† tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
AVC10C1	tlačítková škrticí klapka	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	tlačítková škrticí klapka	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	vyrovnání	vestavěný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	vyrovnání	vestavěný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	vyrovnání	vestavěný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	vyrovnání	vestavěný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	vyrovnání	vestavěný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	vyrovnání	vestavěný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	vyrovnání	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	vyrovnání	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolová rukojeť	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolová rukojeť	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = nepřesnost měření 3dB

‡ K_{WA} = nepřesnost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Stanovte takovou velikost přírodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz. výkres 1657615 a tabulka na straně 2. Frekvence údržby je zobrazena v kruhové šípce a specifikována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Olej – před spuštěním, do vzduchového otvoru |

Poznámka: Před uskladněním nářadí nebo jeho odstavením na dobu delší než 24 hodin:

- Do vzduchového otvoru nalijte 3 cm³ oleje **Ingersoll Rand** č. 10 a nářadí nechte běžet cca 5 sekund.

Nastavení

VAROVÁNÍ

Před instalací, odstraněním či nastavením jakéhokoliv příslušenství tohoto nástroje nebo před prováděním jakýchkoliv úprav na nástroji vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte vzduchovou přírodní hadici.

POZNÁMKA

Držte rukojeť pevně na válci.

Po prvních 24 hodinách provozu odstraňte tlumič výfuku a zajišťovací klíč. Upevněte plošky válce do čelistí svéraku pokrytých kůží nebo měděným plechem a klíčem dlouhým nejméně 12 palců (305 mm) dotáhněte rukojeť co nejpevněji. **U hliníkových rukojetí** dotahujte na krouticí moment 160 stop.liber (216 Nm). **U všech ostatních rukojetí** dotahujte na krouticí moment 180 stop.liber (244 Nm).

Nepokoušejte se oddělit dvě části tělesa ventilové komory. Uchopte přední část do ruky a zasuňte do ní tyč, která projde ventilem a bude se dotýkat zadní části. Tyčí lehce udeřte, dokud se obě části neoddělí.

Přední a zadní část tělesa ventilové komory uchovávejte jako jeden díl. Jsou vzájemně sladěny již ve výrobním závodě a nesmí se nesouhlasně spojovat.

Nastavení regulátoru výkonu

S výjimkou AVC10C1 mají v všechny nýtovačky regulátor výkonu, který umožňuje obsluhu nastavit výkon. Při nastavování výkonu postupujte následovně:

03528742_ed14

UPOZORNĚNÍ

Nikdy nástroj nespouštějte, pokud nebude příslušenství řádně nainstalováno a nebude pevně doléhat na nýtovaný výrobek.

Podle zkušeností určíte, jak velké regulace výkonu je zapotřebí pro každou práci.

Pro modely AVC10, AVC12, AVC13

Pro plný výkon otáčejte knoflíkem pro nastavení škrticí klapky proti směru chodu hodinových ručiček, dokud nedostanete plný pojezd spouště (maximální výkon).

Pro snížení výkonu otáčejte knoflíkem nastavení škrticí klapky ve směru chodu hodinových ručiček, dokud nebude mít spoušť menší pojezd (menší výkon).

Pro model AVC26B1

Pro plný výkon otáčejte knoflíkem pro nastavení škrticí klapky proti směru chodu hodinových ručiček.

Pro snížení výkonu otáčejte knoflíkem nastavení škrticí klapky ve směru chodu hodinových ručiček.

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Toote ohutusteave

Ennetatud kasutamine:

Käesolevad neetimishaamid on ette nähtud kergekaaluliste neetmistööde teostamiseks

Lisateavet leiате juhendist "Air Percussive Tool Product Safety Information Manual Form 04581450" (pneumotööriistade ohutusteave juhend, vorm 04581450).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote tehnilised andmed

Model	Käepide	Võimsus Regulaator	Liikumist minutis	Kolvikäik	Helitase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
				tolli (mm)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _v)	Tase	*K
AVC10C1	nuppdrossel	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	nuppdrossel	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	nihe	sisseehitatud	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	nihe	sisseehitatud	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	nihe	sisseehitatud	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	nihe	sisseehitatud	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	nihe	sisseehitatud	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	nihe	sisseehitatud	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	nihe	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	nihe	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	käepide	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	käepide	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige suruõhutorustik. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud ülerõhuklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastast seadist, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 16576175 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näha ringikujulise noole juures ning on tähistatud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keeme suurus
7. Sidestus
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Õli – enne käivitamist, õhuvõtuavas

Märkus: Enne tööriista hoiustamist või rohkem kui 24 tunniks seisma jätmist:

Kallake 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 õli õhuvõtuavasse ja laske tööriistal 5 sekundit töötada.

Reguleerimine



HOIATUS

Enne paigaldamist, eemaldamist või mistahes tööriista lisadetaili kohandamist või enne kohandamiste läbiviimist, tuleb alati õhu juurdevool peatada ja õhuvoolik lahti ühendada.

TÄHELEPANU

Hoidke käepidet kõvasti silindril.

Pärast esimest 24tunnist kasutamist eemaldage heitgaasi deflektor ja sulgur. Kinnitage silinder kas nahk- või vaskkattega kruustangide vahele ning kasutades vähemalt 12 tollist (305 mm) mutrivõtit, kinnitage käepide nii kõvasti kui võimalik. **Alumiinumkäepidemed** tuleb pingutada kuni 160 jalg-nael (216 Nm) pöördemomendini. **Kõik ülejäänud käepidemed** tuleb pingutada kuni 180 jalg-nael (244 Nm) pöördemomendini. **Ära ürita klappikarbi osasid vägisi lahti kangutada.** Haara esiosast käega kinni ja sisesta varras, mis läbib klapi ning ulatub tagaosa. Löö õrnalt vardale kuni osad teineteisest eralduvad.

Hoia klappikarbi esi- ja tagaosa koos. Need on vabrikus kokku sobitatud ja neid teiste osadega sobitada ei tohi.

Võimsusregulaatori seadistamine

Kõigil neetimishaamritel, välja arvatud AVC10C1, on võimsusregulaatorid, millede abil on võimalik väljalaskevõimsust kohandada. Võimsuse kohandamiseks järgige alltoodud juhtnööre:

03528742_ed14

⚠ ETTEVAATUST

Kasutage tööriista ainult sellisel juhul, kui tarvik on korralikult paigaldatud ning kindlalt koha peal.

Erinevate tööde puhul vajatakse erinevat väljalaskevõimsust ning seda saab kindlaks määrata kogemuste põhjal.

Mudelitele AVC10, AVC12, AVC13

Täisvõimsuse saavutamiseks pööra drosselseadistuse nuppu vastupäeva täistõukekauguseni (maksimaalne võimsus).

Alandatud võimsuseks pööra drosselseadistuse nuppu tõukekauguse lühenemiseks päripäeva (vähem võimsust).

Mudelile AVC26B1

Täisvõimsuseks pööra võimsusseadistuse klappi vastupäeva

Alandatud võimsuseks pööra võimsusseadistuse klappi päripäeva.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateave saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információ

Felhasználási Terület:

Ezek a szegecselő kalapácsok könnyű szegecselési munkálatokhoz lettek tervezve.

További információkat a pneumatikus ütőszerszám 04581450 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

Modell	Markolat	Teljesítmény Szabályozó	Fúvás per perc	Dugattyú Löketek	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
				hüvelyk (mm)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
AVC10C1	gomb lefojtás	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	gomb lefojtás	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
ABC10A1	ofszet	beépített	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
ABC10A1-EU	ofszet	beépített	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	ofszet	beépített	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	ofszet	beépített	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
ABC13A1	ofszet	beépített	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
ABC13A1-EU	ofszet	beépített	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
ABC26A1	ofszet	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
ABC26A1-EU	ofszet	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pisztoly befogó	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pisztoly befogó	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Felszerelés és Kenés

A légvezeték úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (P_{MAX}) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerszemet a belső elzárószerelvénynélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni.

Lásd a 16576175. számú rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartási gyakoriságot kör alakú nyíl mutatja, meghatározása h=óra, d=nap és m=hónap formátumú. Az elemek azonosítása:

1. Légszűrő
2. Szabályozó
3. Olajozó
4. Vészkipapcsoló szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. kapcsolótág
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Olaj – indítás előtt a légbemenetbe

Figyelem: A szerszám tárolása vagy 24 órát meghaladó üzemén kívül helyezése előtt:

- Öntsön 3 cm³ Ingersoll Rand # 10-es olajat a légbemenetbe, és járassa a szerszámot 5 másodpercig.

Beállítások

VIGYÁZAT

Mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le a levegő ellátást, mielőtt telepítési, eltávolítási vagy beállítási munkálatokat végezne az eszköz bármely kellékén, vagy mielőtt az eszközön beállításokat végezne.

MEGJEGYZÉS

Tartsa a markolatot szorosan a hengeren.

Az első 24 óra használati idő után távolítsa el a Kipufogó Deflektort és a Rögzítő Kulcsot. Szorítsa a henger lapját bórrel vagy rézzel bevont satuba, és egy legalább 12" (305 mm) hosszú kulccsal annyira húzza meg a markolatot, amennyire lehetséges. **Alumínium markolatok** esetén 160 ft-lb (216 Nm) nyomatékkal húzza meg. **Minden más markolat** esetében 180 ft-lb (216 Nm) meghúzási nyomatékot alkalmazzon.

Ne próbálja meg szétfeszíteni a Szelep Doboz két részét. Ragadja meg az elülső részt kezével, és helyezze be a rudat, amely áthalad a szelepen, és érintkezzen a hátsó résszel. Enyhén üssön a rúdra addig, amíg a két rész szét nem válik.

A Szelep Doboz elülső és hátsó részét egységként kezelje. Ezek gyárilag illesztettek, nem szabad azokat összekeverni.

A Teljesítmény Szabályozó beállítása

Az AVC10C1 kivételével minden szegecselő rendelkezik teljesítmény szabályozóval, amely lehetővé teszi az üzemeltető számára a teljesítmény leadás szabályozását. A teljesítmény beállításához a következők szerint járjon el:

03528742_ed14

FIGYELEM

Soha ne használja az eszközt, ha valamely kellék nincs megfelelően telepítve és a munkadarabhoz tartva.

A tapasztalat megmutatja, hogy mekkora teljesítmény szükséges egy-egy feladathoz.

AVC10, AVC12, AVC13 modellek

Teljes teljesítményhez állítsa a Teljesítmény Beállító Gombot az óra járása ellenében addig, amíg a teljes kioldó út elérhetővé válik (teljes teljesítmény).

Korlátozott teljesítményhez forgassa a Teljesítmény Beállító Gombot az óra járásával megegyező irányba, amíg kisebb kioldó utat kap (kisebb teljesítmény).

AVC26B1 modell

Teljes teljesítményhez forgassa a Teljesítmény Beállító Szelepet az óra járása ellenében.

A teljesítmény csökkentéséhez forgassa a Teljesítmény Beállító Szelepet az óra járásával megegyező irányba.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie kniedijimo plaktukai skirti nedidelio svorio kniedijimo darbams.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių atskėlimo plaktukų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04581450.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Rankena	Galia Regulatorius	Smūgių per min.	Stūmoklio Eiga	Garso Lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s²) (ISO28927)	
				colių (mm)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
AVC10C1	mygtuko droselis	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	mygtuko droselis	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	atsvara	integruotas	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	atsvara	integruotas	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	atsvara	integruotas	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	atsvara	integruotas	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	atsvara	integruotas	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	atsvara	integruotas	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	atsvara	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	atsvara	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoletu rankena	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoletu rankena	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir Tepimas

Oro tiekimo žarnos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį (PMAX) įrankio įleidimo antgalyje. Kasdien iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemutinėje vamzdžio dalyje, ir kompresoriaus bako išleiskite kondensatą. Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai daužytis į šalis, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova. Žr. 16576175 brėžinį ir lentelę 2 p. Techninės priežiūros periodiškumas parodytas apskritomis strėlėmis, jis nurodytas h=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Mova |
| 3. Tėptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinis išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Alyva – prieš paleidžiant, į oro emiklį |

Pastaba: Prieš padėdami įrankį saugoti ar palikdami jį nenaudojamą ilgiau nei 24 valandoms:

- įpilkite 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 alyvos į oro emiklį ir 5 sekundės įjunkite įrankį.

Reguliavimai



ĮSPĖJIMAS

Visada užsukite oro tiekimą ir atjunkite oro tiekimo žarną prieš prijungdami, atjungdami arba reguliuodami bet kokį šio įrankio priedą, arba prieš bet kaip reguliuodami šį įrankį.

PASTABA

Laikykitė rankeną tvirtai ant talpos.

Po pirmų 24 darbo valandų nuimkite išmetamųjų dujų deflektorių ir fiksavimo raktą. Suveržkite talpos plokštumas oda arba variu dengtais spaustuvais ir ne trumpesniu kaip 12 colių (305 mm) raktu užsukite kuo tvirtiau rankenas. **Aliuminio rankenas** užveržkite iki 160 pėdų į svarą (216 Nm) sukimo momento. **Visas kitas rankenas** užveržkite iki 180 pėdų į svarą (244 Nm) sukimo momento.

Nebandykite atidaryti vožtuvų dėžutės dvi dalis. Paimkite į ranką priekinę dalį ir įstatykite strypą, kuris praeis pro vožtuvą ir prisilies prie galinės dalies. Švelniai trinkelėkite strypą, kol neatsiskirs dvi dalys.

Vožtuvų dėžutės priekinę ir galinę galis laikykite kartu kaip komplektą. Jos yra suderintos gamykloje ir draudžiama jas maišyti.

Galios regulatoriaus nustatymas

Visi kniedijimo plaktukai, išskyrus AVC10C1, turi galios regulatorių, kuris leidžia operatoriui nustatyti galios išėigą. Norėdami reguliuoti galią, atlikite šiuos veiksmus:

**DĖMESIO**

Niekada nesinaudokite įrankiu, jei priedas nėra tinkamai įdiegtas ir tvirtai laikomas prie dirbinio.

Patirtis padės įvertinti, kokią galią reiktų nustatyti kiekvienam darbui.

AVC10, AVC12, AVC13 modeliams

Norėdami dirbti visa galia, pasukite droselio reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki galo (maksimali galia).

Norėdami sumažinti galią, pasukite droselio reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte galią (mažiau galios).

AVC26B1 modeliui

Norėdami dirbti visa galia, pasukite galios reguliavimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę.

Norėdami sumažinti galią, pasukite galios reguliavimo vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią **"Ingersoll Rand"** biurą arba platintoją.

Produkta drošības informācija

Paredzētais Lietojums

Šie kniedēšanas āmuri ir paredzēti nelielas noslodzes kniedēšanas darbiem.

Papildu informāciju skatieties Pneimatisko impulsu darbarīku produktu drošības informācijas rokasgrāmatas veidlapā Nr. 04581450. Rokasgrāmatas var lejupielādēt no timekļa vietnes www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Rokturis	Jauda Regulators	Sitienų skaits minūtē	Virzuļa Gājiens	Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrācijas (m/s ²) (ISO28927)	
				Collas (mm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Lygis	*K
AVC10C1	padeves poga	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	padeves poga	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	nobidīts	iebūvēts	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	nobidīts	iebūvēts	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	nobidīts	iebūvēts	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	nobidīts	iebūvēts	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	nobidīts	iebūvēts	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	nobidīts	iebūvēts	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	nobidīts	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	nobidīts	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	spals	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	spals	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves caurules izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu, kas ir uzkrājies vārstā (-os)caurulvadā, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā (-os)punktā (-os). Pirms šļūtenes uzstādiat pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanas gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 16576175 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums norādīts apkopes grafikā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Eļļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītne izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa Drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļa – pirms startēšanas, gaisa ielplūdes atverē

Piezīme: Pirms instrumenta novietošanas vai atstāšanas bezdarbībā ilgāk par 24 stundām:

- Ielejiet 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 eļļas gaisa ielplūdes atverē un darbiniet instrumentu 5 sekundes.

Regulēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkura šī izstrādājuma piederuma uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas, kā arī jebkuras šī instrumenta regulēšanas, vienmēr atslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni.

PIEZĪME

Turiet rokturi cieši nostiprinātu.

Pēc pirmajām 24 izmantošanas stundām ņemiet izplūdes deflektoru un fiksatoru. Iespēļējam pistoles plakano šķēsgriezuma vietu ar ādu vai varu pārklātās skrūvspīles un, izmantojot vismaz 305 mm (12") garu uzgriežņu atslēgu, pievelciet rokturi, cik cieši vien iespējams. **Alumīnija rokturus** pievelciet līdz griezes momentam 216 Nm (160 pēdas/mārc.). **Citus rokturus** pievelciet līdz griezes momentam 244 Nm (180 pēdas/mārc.).

Nemēģiniet atdalīt abas vārstu kārbas daļas tās raujot. Satveriet priekšējo daļu rokā un ievietojiet stieni, kas iet cauri vārstam un pieskaras aizmugurējai daļai. Viegli pasītiēt pa stieni, līdz abas daļas atdalās.

Neatdaliel vārstu kārbas priekšējo un aizmugurējo daļu. Tās ir savienotas rūpnīcā un nedrīkst tikt saliktas kopā nepareizi.

Jaudas regulatora iestatīšana

Visām kniedēšanas pistolēm, izņemot AVC10C1, ir jaudas regulators, kas operatoram ļauj noregulēt jaudas izvadi. Lai noregulētu jaudu, rīkojieties sekojoši:

⚠ UZMANĪBU

Nekad neizmantojiet šo instrumentu, ja vien piederums nav pareizi uzstādīts un darba laikā stingri atbalstīts.

Jūsu pieredze pateiks priekšā, cik lielu jaudu katram darbam nepieciešams izvēlēties.

Modeļiem AVC10, AVC12, AVC13

Lai strādātu ar pilnu jaudu, grieziet padeves regulēšanas pogu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz panākts pilns sprūda gājiens (maksimālā jauda).

Lai strādātu ar samazinātu jaudu, grieziet padeves regulēšanas pogu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz panākts mazāks sprūda gājiens (mazāka jauda).

Modelim AVC26B1

Lai strādātu ar pilnu jaudu, grieziet jaudas regulēšanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

Lai strādātu ar samazinātu jaudu, grieziet jaudas regulēšanas vārstu pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Młotki nitownicze są opracowane do zastosowania w nitowaniu dla lekkich aplikacji.

Wiecej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych narzędzi udarowych 04581450.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model	uchwyt	moc Regulator	Uderzeń na minutę	Skok tłoka cale (mm)	Poziom Hałas dB (A) (ISO15744)		Wibrację (m/s ²) (ISO28927)	
					† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Limenis	*K
AVC10C1	przepustnica przyciskowa	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	przepustnica przyciskowa	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	przesunięcie	wbudowane	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	przesunięcie	wbudowane	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	przesunięcie	wbudowane	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	przesunięcie	wbudowane	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	przesunięcie	wbudowane	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	przesunięcie	wbudowane	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	przesunięcie	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	przesunięcie	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	uchwyt pistoletowy	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	uchwyt pistoletowy	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

niepewność pomiarowa † K_{PA} = 3dB

niepewność pomiarowa ‡ K_{WA} = 3dB

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Wielkość linii doprowadzenia powietrza musi zapewniać maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wejściu narzędzia (pompy). Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16576175 oraz tabela na stronie 2. Częstotliwość przeglądów podano w okrągłej strzałce i zdefiniowano w następujący sposób: h=godziny, d=dnia oraz m=miesiące. Element:

1. Filtr Powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Łącznik
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Olej – przed uruchomieniem, do wlotu powietrza

Wskazówka: Przed pozostawieniem narzędzia do przechowywania oraz bez obsługi przez czas dłuższy niż 24 godziny:

- Wlać 3 cm³ oleju Ingersoll Rand nr 10 do wlotu powietrza i uruchomić narzędzie na 5 sekund.

Regulacje

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed instalacją, usuwaniem lub regulacją dowolnego elementu tego urządzenia lub przed przeprowadzaniem jakichkolwiek regulacji urządzenia, należy zawsze wyłączyć doprowadzenie powietrza i odłączyć wąż doprowadzający powietrze.

INFORMACJA

Uchwyt musi ściśle przylegać do bębna.

Po pierwszych 24 godzinach działania, zdejmij deflektor wydechu i klucz blokujący. Zaciśnij płaszczyny bębna w pokrytym skórą lub miedzią imadle i przy użyciu klucza o długości co najmniej 12" (305 mm) zaciśnij jak najmocniej. **W przypadku uchwytów aluminiowych**, zaciśnij do momentu obrotowego 160 ft-lb (216 Nm). **W przypadku pozostałych uchwytów**, zaciśnij do momentu obrotowego 180 ft-lb (244 Nm).

Nie należy próbować podważać dwóch części skrzyni zaworowej. Uchwyc przednią część i włóż pręt, który przejdzie przez zawór i dotknie do tylniej części. Lekko uderzaj w pręt, aż dwie części zostaną rozdzielone.

Przednia i tylna część skrzyni zaworowej powinny stanowić całość. Zostały one dopasowane fabrycznie i nie mogą być inaczej łączone.

Ustawienie regulatora mocy

Z wyjątkiem AVC10C1, wszystkie nitownice wyposażone są w regulator mocy pozwalający operatorowi na regulację mocy wyjściowej. Aby wyregulować moc, należy postępować zgodnie z poniższymi krokami:

03528742_ed14

PL-1

UWAGA

Nie należy nigdy uruchamiać narzędzia jeśli używany element nie jest prawidłowo zainstalowany i dobrze zamocowany.

Eksplotacja pokaże jak należy regulować moc przy każdej pracy.

Dla modeli AVC10, AVC12, AVC13

Dla uzyskania pełnej mocy, przekręć pokrętko regulacji przepustnicy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania pełnego zakresu pracy wyzwalacza (maksymalna moc).

Dla zmniejszenia mocy, przekręć pokrętko regulacji przepustnicy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do uzyskania mniejszego zakresu pracy wyzwalacza (mniejsza moc).

Dla modelu AVC26B1

Dla pełnej mocy, przekręć zawór regulujący moc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dla zmniejszenia mocy, przekręć zawór regulujący moc przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на продукта

Intended Use:

Тези чукове за занитване са предназначени за занитване на части с леко тегло.

За допълнителна информация вижте Ръководство за безопасна употреба на въздушно ударен инструмент тип 04581450.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на продукта

Модел	Дръжка	Power Regulator	Удари за минута	Ход на бутало	Ниво на звук dB (A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
				Инач (mm)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
AVC10C1	бутон на дросел	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	бутон на дросел	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	разклонение	вграден	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	разклонение	вграден	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	разклонение	вграден	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	разклонение	вграден	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	разклонение	вграден	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	разклонение	вграден	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	разклонение	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	разклонение	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	ръкохватка на пистолет	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	ръкохватка на пистолет	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pa} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни вибрации

‡ K_{wa} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (РМАХ) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16576175 и таблица на страница 2. Честотата на поддръжката е указана чрез кръгообразни стрелки и са дефинирани като h = часове, d = дни и m = месеци. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Петрол - преди стартиране, във въздушния отвор |

Забележка: Преди да спрете инструмента или преди да го оставите да работи на празен ход за повече от 24 часа:

- Налейте 3 cm³ петрол IR#10 във въздушния отвор и оставете инструмента да работи 5 секунди.

Настройки



ВНИМАНИЕ

Винаги изключвайте въздушното подаване и изключвайте тръбата за подаване на въздух преди монтаж, преместване или настройка на всеки от аксесоарите на инструмента, или преди да започнете настройване на инструмента.

БЕЛЕЖКА

Поддържайте ръкохватката здраво стегната към резервоара.

След 24 часова работа махнете изпускателния вентил и заключващия ключ. Затегнете силно равнините на резервоара в менгеме и с клещи с дължина най-малко 12 инча (305 mm) дърпайте дръжката силно. **Алуминиеви дръжки затягайте със сила до 160 фута-либри (216 Nm).** Всякакви други дръжки затягайте със сила до 180 фута-либри (244 Nm).

Не се опитвайте да разварите двете части на куитата на вентила. Хванете предната част и вмъкнете тръба която минава през

вентила и достига задната част. Удряте леко тръбата докато двете части се разделят.

Съхранявайте предната и задната част на кутията на вентила заедно. Те са избрани от завода и не трябва да бъдат сменяни.

Настройки на силовия хронометър

Без AVC10C1, всички чукове за занитване имат силов хронометър, с който операторът може да настрои силата. За да настроите силата:



Не работете с инструмента ако няма правилно монтиран аксесоар който да държите здраво по време на работа.

От опит установете каква сила се изисква за всеки вид работа.

При модели AVC10, AVC12, AVC13

За пълна мощност въртете бутона на дросела обратно на часовниковата стрелка докато достигнете пълната мощност (максимална сила).

За минимална мощност, въртете бутона на дросела по посока на часовниковата стрелка докато достигнете минималната мощност (минимална сила).

При модел AVC26B1

За пълна мощност въртете бутона на дросела обратно на часовниковата стрелка.

За минимална мощност, въртете бутона на дросела по посока на часовниковата стрелка.

Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste ciocane de nituit sunt proiectate pentru aplicații ușoare de nituire.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04581450 din manualul cu informații privind siguranța uneltelor cu percuție pneumatică.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Măner	Power Regulator	Lovituri pe minut	Cursa pistonului	Nivel de zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
				Inci (mm)	† Presiunea (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
AVC10C1	buton reglaj debit aer	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	buton reglaj debit aer	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	reglabil	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	reglabil	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	reglabil	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	reglabil	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	reglabil	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	reglabil	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	reglabil	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	reglabil	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	format pistol	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	format pistol	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16576175 și tabelul de la pagina 2. Intervalele de întreținere sunt indicate cu săgeți circulare și sunt definite h=ore, z=zile, și l=luni. Maintenance frequencies are shown in circular arrows and are defined as h=hours, d=days, and m=months. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru Aer
2. Regulator
3. Dispozitiv Lubrifiere
4. Valvă de Închidere de Urgență
5. Diametrul Furtunului
6. Mărimea Filetului
7. Cuplaj
8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică
9. Ulei
10. Ulei – înainte de pornire, în admisia de aer

Notă: Înainte de depozitarea unelei sau în cazul în care perioada de inactivitate depășește 24 de ore:

- Turnați 3 cm³ de ulei IR # 10 în admisia de aer și porniți unealta pentru 5 secunde.

Reglaje



AVERTIZARE

Închideți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați furtunul de alimentare cu aer înainte de instalarea, îndepărtarea sau reglarea oricăror accesorii ale unelei, sau înainte de efectuarea oricăror reglaje la ciocanul de nituit.

NOTĂ

Asigurați-vă că mânerul este strâns etanș pe țeavă.

După primele 24 de ore de funcționare, îndepărtați deflectorul de evacuare și cheia de blocaj. Blocați fațetele țevii într-o menghină cu bancurile acoperite cu piele sau cupru și folosind o cheie fixă lungă de cel puțin 12" (305 mm), strângeți mânerul cât mai mult posibil. **Pentru mâner de aluminiu**, strângeți la un cuplu de 160 ft-lb (216 Nm). **Pentru toate celelalte tipuri de mâner**, strângeți la un cuplu de 180 ft-lb (244 Nm). **Nu încercați să îndepărtați una de cealaltă cele două secțiuni ale cutiei valvei.** Prințedeți partea frontală cu mâna și introduceți o tijă ce va trece prin valvulă și care va ajunge în contact cu partea posterioară. Loviți ușor tija până când cele două secțiuni se separă.

Mențineți cele două secțiuni, cea frontală și cea posterioară ale cutiei valvei, împreună. Ele sunt potrivite în fabrică și nu trebuie să fie dereglate.

Reglajul regulatorului de putere

Excepând modelul AVC10C1, toate ciocanele de nituit au regulatoare de putere ce permit operatorului să regleze puterea de ieșire. Pentru a regla puterea, procedați astfel:



ATENȚIE

Nu operați ciocanul decât dacă unul dintre accesorii este instalat corect și este menținut ferm pe poziția de lucru.

Experiența în lucru vă va indica nivelul de reglaj al puterii pentru fiecare lucrare în parte.

Pentru modelele AVC10, AVC12, AVC13

Pentru putere maximă, rotiți butonul de reglare a debitului de aer în sens antiorar, până obțineți cursa maximă a trăgaciului (putere maximă).

Pentru putere redusă, rotiți butonul de reglare a debitului de aer în sens orar, până obțineți o cursă mai mică a trăgaciului (putere redusă).

Pentru modelul AVC26B1

Pentru putere maximă, rotiți butonul de reglare a puterii în sens antiorar.

Pentru putere redusă, rotiți butonul de reglare a puterii în sens orar.

Componente și întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по технике безопасности для изделия

Назначение:

данные клепальные молоты предназначены для выполнения легких заклепочных соединений.

Дополнительную информацию см. в руководстве по безопасности к пневматическому импульсному инструменту, форма 04581450.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	Пульт управления	Потребляемая мощность Регулятор	Ударов в минуту	Ход поршня дюймы (мм)	Уровень шума дБ (А) (ISO15744)		Вибрации (м/с²) (ISO28927)	
					† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	уровень	*К
AVC10C1	кнопочный регулятор	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	кнопочный регулятор	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	со смещением	встроенный	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	со смещением	встроенный	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	со смещением	встроенный	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	со смещением	встроенный	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	со смещением	встроенный	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	со смещением	встроенный	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	со смещением	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	со смещением	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	рукоять пистолета	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	рукоять пистолета	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† $K_{DA} = 3$ дБ (неопределенность измерения)

‡ $K_{WA} = 3$ дБ (неопределенность измерения)

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

Установка и смазка

Размер сечения подающего воздушного трубопровода должен обеспечивать максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входном отверстии инструмента. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и бака компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех соединительных муфтах шланга, не имеющих встроенного устройства отключения, специальное приспособление, предотвращающее биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения соединительной муфты. См. чертеж 16576175 и таблицу на стр. 2. Частота проведения технического обслуживания показана с помощью круговых стрелок и определяется следующим образом: h = часы, d = дни и m = месяцы. Компоненты идентифицируются следующим образом:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Перед запуском налейте масла в воздухозаборное отверстие |

Примечание: Перед складированием инструмента или простоем в его работе длительностью более 24 часов:

- налейте 3 см³ масла Ingersoll Rand #10 в воздухозаборное отверстие и дайте устройству поработать в течение 5 секунд.

Регулировки

Предупреждение

Перед установкой, снятием или регулировкой любого аксессуара на этом инструменте либо перед выполнением каких-либо регулировок инструмента обязательно перекрывайте подачу сжатого воздуха и отключайте шланг подачи воздуха.

ЗАМЕЧАНИЕ

Держите пульт крепко за ствольную часть.

После первых 24 часов эксплуатации снимите отражатель сжатого воздуха на выходе и извлеките фиксирующую шпонку. Зажмите плоские поверхности ствольной части в обернутые кожей или медной фольгой тиски и с помощью ключа длиной не менее 305 мм (12 дюймов) затяните пульт как можно туже. **В случае пультов из алюминия** затягивайте соединение с моментом 216 Нм (160 фунт-квадратный дюйм). **В случае пультов из иного материала** затягивайте соединение с моментом 244 Нм (180 фунт-квадратный дюйм). **Не пытайтесь разделить две части клапанной коробки с помощью рычага.** Возьмите в руку переднюю часть и вставьте стержень, чтобы он прошел через клапан и коснулся задней части. Слегка ударьте по стержню, пока две части не разделятся.

Храните переднюю и заднюю часть клапанной коробки вместе. Они подогнаны на заводе и не должны путаться.

Настройка регулятора мощности

За исключением модели AVC10C1, все клепальные молоты имеют регулятор мощности, который позволяет оператору регулировать мощность на выходе. Для регулировки мощности выполните следующее:



Никогда не включайте инструмент, если рабочая часть не закреплена надлежащим образом и не прижата плотно к точке выполнения работ.

Регулировка мощности, необходимая для каждого вида работ, определяется опытным путем.

Для моделей AVC10, AVC12, AVC13

Чтобы установить максимальную мощность, вращайте регулятор задвижки против часовой стрелки до максимального хода затвора (максимальная мощность).

Чтобы понизить мощность, вращайте регулятор задвижки по часовой стрелке, пока ход затвора не уменьшится (пониженная мощность).

Для модели AVC26B1

Чтобы установить максимальную мощность, вращайте клапан регулировки мощности против часовой стрелки.

Чтобы понизить мощность, вращайте клапан регулировки мощности по часовой стрелке.

Детали и техническое обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованным для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальный язык данного руководства - английский.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к ближайшему дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：
这些铆锤设计用于轻型铆接场合。

更多信息，请参考《气动冲击工具产品安全信息手册表04581450》。
手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	手柄	强力调节器	次/分钟	活塞冲击	噪音等级dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
				英寸 (毫米)	† 压力(L _p)	‡ 功率(L _w)	液位	*K
AVC10C1	按钮式节流阀	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	按钮式节流阀	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	时差	内置	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	时差	内置	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	时差	内置	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	时差	内置	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	时差	内置	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	时差	内置	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	时差	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	时差	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	枪式把手	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	枪式把手	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气软管以确保在气钻进气口获得最大的气钻工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩罐的低位置点排空凝露水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。参见图16576175和第2页的表格。维护频率显示在圆形箭头内并定义为：h=小时，d=天，m=月。项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调节器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 耦合器
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 机油 - 启动前，加入进气口

注意： 工具存放或闲置超过**24小时**前：

- 把3 cm³ Ingersoll Rand 10号机油导入进气口，使工具工作5秒钟。

调整

警告

在此工具上安装、拆卸、或调整任何配件之前，或在调整此工具之前，务必关闭气源并断开供气软管。

注意

保持桶上的手柄紧固。

在首次运行24小时后，将排气导向板和制动键拆卸。将桶平面夹在皮包或铜包虎钳上，至少使用12"(305 mm)长的扳手将手柄尽可能锁紧。如果是铝手柄，紧固到160英尺/磅 (216牛米) 扭矩。如果是其它手柄，紧固到180英尺/磅 (244牛米) 扭矩。切忌试图将阀箱的两部分分开。用手抓住前边部分，将棒插入并使其通过阀体和接触到后边部分。轻敲棒体直到两部分分开。将阀箱的前后两部分保持为一个整体。它们在工厂已配好，不得错配。

设置功率调整器

除了AVC10C1之外，所有其它铆接机均配有功率调节器以让操作者调节输出功率。要调节功率，请按以下操作进行：

小心

除非配件正确安装和握紧工具对准工件，切忌操作工具。

经验将告诉你做什么工作需要调多大的功率。

03528742_ed14

用于AVC10、AVC12、AVC13型号

需要满功率时，反时针转动节流调节旋钮直到触发器转到最大行程（最大功率）。
要减小功率时，顺时针转动节流调节旋钮直到触发器转到较小行程（较小功率）。

用于AVC26B1型号

需要满功率时，反时针转动功率调节阀。
要减小功率时，顺时针转动功率调节阀。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将其拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收利用。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请垂询就近的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Riveter

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Models: AVC Series / Serial Number Range: G10A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraava perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (NO) Datum: Januari, 2010: (FI) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(**SL**) IZJAVA O SKLADNOSTI (**SK**) PREHLÁSENIE O ZHODE (**CS**) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (**ET**) VASTAVUSDEKLARATSIOON (**HU**) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (**LT**) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (**LV**) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (**PL**) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Riveter

(**SL**) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (**SK**) Prehlasujemo na svoju zodpovednost', že produkt: (**CS**) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (**ET**) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (**HU**) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (**LT**) Prisiimdami atsakomybę pareikiame, kad gaminys: (**LV**) Uznemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: (**PL**) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:

Models: AVC Series / Serial Number Range: G10A → XXXX

(**SL**) Model: / Območje serijskih števil: (**SK**) Model: / Výrobní číslo (**CS**) Model: / Výrobní číslo (**ET**) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (**HU**) Modell: / Gyártási szám-tartomány (**LT**) Modeliai: / Serijos numeriai (**LV**) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (**PL**) Model: / O numerach seryjnych (**BG**) Модел: / Серийни номера от до: (**RO**) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(**SL**) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (**SK**) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (**CS**) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (**ET**) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (**HU**) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (**LT**) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (**LV**) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (**PL**) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (**BG**) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (**RO**) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(**SL**) Uporabljeni osnovni standardi: (**SK**) Použitím nasledujících zákonných norem: (**CS**) Použitím následujících zákonných norem: (**ET**) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (**HU**) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (**LT**) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (**LV**) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (**PL**) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (**BG**) С използване на следните основни Стандарти: (**RO**) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(**SL**) Datum: Januar, 2010: (**SK**) Dátum: Január, 2010: (**CS**) Datum: Leden, 2010: (**ET**) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (**HU**) Dátum: Január, 2010: (**LT**) Data: Sausis, 2010: (**LV**) Datums: Janvaris, 2010: (**PL**) Data: Styczeń, 2010: (**BG**) Дата: Януари, 2010: (**RO**) Data: Ianuarie , 2010:

Approved By:

(**SL**) Odobril: (**SK**) Schválil: (**CS**) Schválil: (**ET**) Kinnitatud: (**HU**) Jóváhagyta: (**LT**) Patvirtinta: (**LV**) Apstiprināja: (**PL**) Zatwierdzone przez: (**BG**) Одобен от: (**RO**) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

Notes:

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

